

Relazioni triennali - Prima sessione 2014  
Data Chiusura 16/05/2014

Cognome LUQUE TORO  
Nome Luis  
Qualifica Ricercatori Universitari  
Dipartimento Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati  
Ha usufruito di un periodo di congedo per motivi di studio nel triennio No  
Descrizione attività di ricerca Lessicologia e lessicografia  
Fraseologia  
Morfosintassi  
Linguistica contrastiva italiano/spagnolo  
Linguistica cognitiva  
Elenco delle pubblicazioni degli ultimi 3 anni solari 2013

---

Luis Luque Toro.  
[La importancia del uso de la lengua en un diccionario de colocaciones ÉLYCE, 2;](#)  
Articolo in rivista 

Luis Luque Toro.  
[Una aproximación semántica a la regencia preposicional de los verbos entre español e italiano](#)  
In: De lingüística, traducción, léxico-fraseología. Homenaje a Juan de Dios Luque Durán. Comares, ISBN: 9788490450093  
Contributo in volume 

Luis Luque Toro.  
[Falsos amigos entre italiano y español en su uso pragmático](#)  
LANGUAGE DESIGN, 15;  
Articolo in rivista 

---

2012

LUQUE TORO L..  
[Manual práctico de usos de la fraseología española actual](#)  
Verbum, pp. 180, ISBN: 9788479627409  
Monografia o trattato scientifico 

LUQUE TORO L..  
[El concepto como divergencia entre lenguas afines: el caso italiano-español](#)  
In: Transculturalidad, lenguaje e integración (Investigaciones en fraseología contrastiva actual). Granada Lingvistica, ISBN: 9788492782550  
Contributo in volume 

LUQUE TORO L..  
[Pensamiento y cultura en la traducción teatral: Dario Fo y sus obras de los ochenta en español](#)  
In: La traducción en las artes escénicas. Dykinson, ISBN: 9788490310052  
Contributo in volume 

LUQUE TORO L..  
[Aspectos cognitivos en el uso de las preposiciones da y di en contraste con el español](#)  
In: Léxico Español Actual III., Cafoscarina, ISBN: 9788875433093  
Contributo in Atti di convegno 

LUQUE TORO L., MEDINA MONTERO J.F., LUQUE R. (a cura di) .  
[Léxico Español Actual III](#)  
Cafoscarina, ISBN: 9788875433093  
Curatela 


---

2011

LUQUE TORO L..

[Una aproximación cognitiva a los conceptos de consejo, vicios y malos hábitos en la fraseología española](#)


In: *Linguo-Cultural Competence and Phraseological Motivation*. Schneider Verlag Hohengehren GmbH, ISBN: 9783834009463

Contributo in volume 

LUQUE TORO L..

[Aspectos cognitivos y contrastivos de las locuciones entre español e italiano](#)


STUDI ITALIANI DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA, 3;

Articolo in rivista 

LUQUE TORO L..

[Límites estructurales y semánticos a nivel lexicográfico en los pares locución preposicional/locución adverbial y locución verbal/locución clausal: lo limitado frente a lo ilimitado](#)


In: *La producción lexicográfica: investigación y análisis*. Universidad de Málaga, ISBN: 9788497473903

Contributo in volume 

LUQUE TORO L., BORREGUERO M. (a cura di) .

[Studi italiani di linguistica teorica e applicata](#)

Pacini Editore, Vol. 3

Curatela 

Elenco delle pubblicazioni in corso di stampa	Nessun documento
Altri prodotti scientifici	Dato non presente
Partecipazione a comitati editoriali di riviste/collane scientifiche	Language Design; Entreculturas. Revista de Traducción y Comunicación intercultural; Panorámica de Estudios Lingüísticos; Léxico Español Actual; Language Design; Entreculturas. Revista de Traducción y Comunicación intercultural; Panorámica de Estudios Lingüísticos; Léxico Español Actual;
Partecipazione come referee di progetti di ricerca nazionali ed internazionali	Dato non presente
Menzioni e premi ricevuti	Dato non presente
Relazioni invitate presso convegni o workshops	"La enseñanza del español y la investigación sobre lengua y cultura españolas en Italia", III Congreso Internacional sobre Lenguas y Culturas del mundo, Universidad de Granada, 2011. "El concepto como divergencia entre culturas: el caso del español y el italiano", Universidad de Granada, 2012. "Acceso a los recursos on-line para investigaciones lingüísticas en las universidades italianas", Universidad de Granada, 2012 "El diccionario de madrileñismos de Manuel Alvar Ezquerra: un recorrido traductivo y lexicográfico por los diccionarios bilingües", Norma e uso nella lessicografia bilingue: XVI-XIX secolo, Universidad de Catania, 2012. "La desviación de la norma: el caso de las preposiciones y las locuciones preposicionales", La nueva gramática y la nueva ortografía de la lengua española: descripción y normas académicas, Institución Fernando El Católico (CSIC), Zaragoza, 2012. "Apuntes para la elaboración de un diccionario de colocaciones en español", XIX Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, Universidad de Münster, 2013. "Enfoque multidimensional en los usos de las preposiciones y las locuciones preposicionales desde una perspectiva cognitiva y pragmática en la Nueva Gramática de la Lengua Española", Universidad de Málaga, 2013. "Contrastes de usos y significados en la prefijación y sufijación en el texto narrativo: el caso italiano/español, XXVIII Congreso de AISPI, Universidad de Pisa. "La arquitectura locucional como contraste cognitivo interlingüístico: el caso italiano/español", L'eredità scientifica di Eugenio Coseriu, Udine, Università degli Studi di Udine, 2013.
Seminari su invito tenuti presso altre Università, Centri di Ricerca, Aziende,...	Dato non presente

Altre attività scientifiche: Luque Toro, L; Medina Montero, J.F. y Luque R. *Léxico Español Actual III*, Venezia, Cafoscarina, 2012, 236 págs.  
partecipazione a comitato scientifico di Cálamo Faspe, 60 (2013), 115 págs.  
conferenze, Cálamo Faspe, 61 (2013), 115 págs.  
peer-review di articoli Ateneum Philological Forum (2013).  
sottomessi a riviste o Elycee, II (2013), 159 págs.  
convegni, etc.

Contratti di Ricerca e Finanziamenti esterni del triennio Dato non presente

Attività Didattica: insegnamenti negli ultimi tre anni accademici	Anno accademico	Nome corso	Codice corso	Voto medio	Voto medio ponderato di facoltà
	2013	LINGUA SPAGNOLA 1	LT5021	3/4	3,19/4
	2013	LINGUA SPAGNOLA 3	LT5041		
	2012	LINGUA SPAGNOLA 1	LT5021	3,1/4	3,3/4
	2012	LINGUA SPAGNOLA 2	LT5031	2,7/4	3,3/4
	2012	LINGUA SPAGNOLA 3	LT5041	2,5/4	3,3/4
	2011	LINGUA SPAGNOLA 2	LT5031	3/4	3,1/4
	2011	LINGUA SPAGNOLA 1	LT5021	3,1/4	3,1/4
	2011	LINGUA SPAGNOLA 3	LT5041	2,6/4	3,1/4
	2011	TRADUZIONE SPECIALISTICA SPAGNOLA 1	LM7160	2,9/4	3,1/4
	2010	LINGUA SPAGNOLA 1	LT5021	8/10 8,59/10	8,41/10 8,41/10
	2010	TRADUZIONE SPECIALISTICA SPAGNOLA 1	LM7160	8,58/10	8,41/10
	2010	LINGUA SPAGNOLA 2	LT5031	7,2/10	8,41/10
	2010	LINGUA SPAGNOLA 3	LT5041	7,48/10	8,41/10

Altra attività didattica (attività integrativa, insegnamenti di master o dottorato, etc.)	Anno accad.	Titolo del corso	Sede	Note
	2011-2012	Español como Segunda Lengua	Universidad Complutense de Madrid	Master
	2011-2012	Tendencias y disciplinas lingüísticas	Universidad de Granada	Dottorato

Tesi di laurea seguite come relatore	Anno solare	n. Tesi triennali	n. Tesi magistrali	n. Tesi dottorato
	2014	0	6	0
	2013	34	23	0
	2012	21	31	0
	2011	10	12	0

Incarichi accademici e

Compiti

attività organizzative	Incarichi accademici/attività organizzative/partecipazione commissioni giudicatrici	Ateneo/Facoltà/Dipartimento/altri organi collegiali	istituzionali/cariche elettive/nomine dirette
	IV Congreso Internacional de Léxico Español Actual	Università Ca' Foscari	Organizzatore di convegno
	III Seminario de España en Italia	Università Ca' Foscari	Organizzatore di seminario
	V Congreso Internacional de Léxico Español Actual	Università Ca' Foscari	Organizzatore di convegno
	Stage spagnolo/inglese di Mediazione Linguistica e Culturale	Università Ca' Foscari	Referente di stage
	Commissione di Laurea Triennale di Mediazione Linguistica e Culturale	Università Ca' Foscari	Presidente di commissione
	Commissione di Laurea Magistrale ITES	Università Ca' Foscari	Presidente di commissione
	Commissione di dottorato	Universidad de La Coruña	Referee esterno
	Commissione di dottorato	Universidad Carlos III de Madrid	Referee esterno
	Commissione di tesi	Scuola Superiore per Mediatori Linguistici	Commissario MIUR
	Valutazione pubblicazioni	MIUR	Referee VQR
Attività Professionali esterne	Dato non presente		
Altre informazioni	Dato non presente		